



SELEZIONE PUBBLICA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI RICERCATORE UNIVERSITARIO A TEMPO DETERMINATO MEDIANTE STIPULA DI UN CONTRATTO DI LAVORO SUBORDINATO DELLA DURATA DI TRE ANNI AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 3, LETT. A) DELLA LEGGE 30.12.2010 N. 240 A VALERE SULLE RISORSE DEL PROGRAMMA NAZIONALE PER LA RICERCA (PNR) 2021-2027, ASSEGNATE CON IL DECRETO MINISTERIALE 737/2021 PRESSO IL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE, CULTURE E MEDIAZIONI, SETTORE CONCORSUALE 10/N1, SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-OR/12 - CODICE CONCORSO 4967

VERBALE N. 3

(Discussione dei titoli e della produzione scientifica)

La Commissione giudicatrice della procedura selettiva a n. 1 posto/i di ricercatore universitario a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della Legge 30.12.2010 n. 240 a valere sulle risorse del Programma Nazionale per la Ricerca (PNR) 2021-2027, assegnate con il Decreto Ministeriale 737/2021 per il settore concorsuale 10/N1, settore scientifico-disciplinare L-OR/12 presso il Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni, composta dai:

- Prof.ssa. Antonella Ghersetti dell'Università "Ca' Foscari", Venezia.
- Prof. Giuliano Mion dell'Università degli Studi di Cagliari.
- Prof.ssa Letizia Osti dell'Università degli Studi di Milano.

si riunisce al completo per via telematica tramite la piattaforma MS Teams il giorno 20/5/2022 alle ore 14 per procedere alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica. Contestualmente alla discussione si procederà all'accertamento della conoscenza della lingua araba.

La Commissione stabilisce che, dopo aver sentito tutti candidati, procederà ad attribuire ai titoli, a ciascuna pubblicazione e alla consistenza complessiva della produzione scientifica, all'intensità e alla continuità temporale della stessa (fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali) un punteggio così come previsto nel verbale n. 1.

Dopo l'attivazione del collegamento audio/video la Segretaria, verificato che i candidati ammessi siano tutti presenti, provvede alla loro identificazione mediante esibizione di un documento d'identità, i cui estremi vengono riportati nel foglio presenze allegato.

Risultano presenti i seguenti candidati:

- 1) Falchetta Jacopo
- 2) Golfetto Marco Aurelio
- 3) Sai Fatima
- 4) Ventura Annamaria

Successivamente vengono illustrate ai candidati le modalità di svolgimento e le seguenti regole che devono essere rispettate durante il colloquio:

- a) nel corso dello svolgimento della discussione, il candidato deve trovarsi in un ambiente in assenza di altre persone e non potrà consultare alcun materiale cartaceo o informatico, se non espressamente autorizzato dalla Commissione; il mancato rispetto delle regole comporta l'interruzione immediata della discussione, nonché il suo annullamento e la conseguente esclusione del candidato.



- b) a nessuno, escluso il Presidente o gli altri membri della Commissione, è permesso intervenire durante l'esposizione del candidato. In caso di interruzione da parte di altro candidato o di un uditore, il Presidente, previo avvertimento, può escludere il candidato o l'uditore dall'assistere alla seduta, avvalendosi delle funzioni del supporto tecnico utilizzato;
- c) nel caso in cui un componente della Commissione o un candidato, al momento dell'effettuazione della discussione, non sia in grado di partecipare o di continuare la partecipazione a causa di motivi tecnici, la seduta è sospesa e deve essere ripresa non appena possibile, secondo le disposizioni adottate dal Presidente;
- d) la connessione deve rimanere attiva per l'intera durata della discussione. Qualora durante lo svolgimento della discussione uno o più commissari non riescano a conservare la connessione, la seduta è rinviata ad altra data; qualora il candidato ammesso al colloquio non riesca a connettersi, la Commissione può motivatamente rinviare il colloquio ad altra data, nel rispetto dei principi di non discriminazione e di parità di trattamento tra i candidati;
- e) è fatto divieto a chiunque di registrare, per intero o in parte, con strumenti di qualsiasi tipologia, l'audio, il video o l'immagine della seduta a distanza e di diffondere gli stessi in qualsivoglia modo siano stati ottenuti.

I candidati vengono chiamati ad illustrare e discutere i propri titoli e la produzione scientifica in ordine alfabetico.

Alle ore 14,40 viene chiamato il candidato Jacopo **Falchetta** e si procede alla discussione dei titoli e della produzione scientifica e all'accertamento della conoscenza della lingua straniera.

Alle ore 15,03 viene chiamato il candidato Marco Aurelio **Golfetto** e si procede alla discussione dei titoli e della produzione scientifica e all'accertamento della conoscenza della lingua straniera.

Alle ore 15,35 viene chiamata la candidata Fatima **Sai** e si procede alla discussione dei titoli e della produzione scientifica e all'accertamento della conoscenza della lingua straniera.

Alle ore 15,59 viene chiamata la candidata Annamaria **Ventura** e si procede alla discussione dei titoli e della produzione scientifica e all'accertamento della conoscenza della lingua straniera.

Al termine dell'illustrazione e della discussione dei titoli e delle pubblicazioni e dell'accertamento della conoscenza della lingua straniera, il Presidente della Commissione sospende il collegamento con i candidati e gli eventuali uditori e la Commissione prosegue i lavori in seduta riservata.

La Commissione procede alla valutazione, all'attribuzione di un punteggio ai titoli, alle pubblicazioni presentate dai candidati ed alla consistenza complessiva della produzione scientifica, all'intensità e alla continuità della stessa, sulla base di quanto stabilito nella riunione preliminare.

Per ciascun candidato vengono predisposti:

- un prospetto nel quale vengono riportati i punteggi attribuiti collegialmente dalla Commissione ai titoli presentati (all. 1);
- un prospetto nel quale vengono riportati i punteggi attribuiti collegialmente a ciascuna pubblicazione (il numero indicato nel prospetto si riferisce alla numerazione indicata dal candidato nell'elenco di pubblicazioni presentato), nonché il punteggio assegnato alla consistenza complessiva della produzione scientifica, all'intensità e alla continuità temporale della stessa (all. 2).



Al termine dei lavori, la Commissione, confrontati gli esiti delle singole valutazioni, sommati i punteggi assegnati a ciascun candidato per i titoli, le pubblicazioni e per la consistenza complessiva della produzione scientifica, l'intensità e la continuità temporale della stessa, stila la seguente graduatoria generale di merito:

- 1) Golfetto punti 98
- 2) Ventura punti 65,5
- 3) Sai punti 57
- 4) Falchetta punti 48,5

La Commissione individua quale vincitore della procedura selettiva il dott. **Marco Aurelio Golfetto**.

La Commissione si riconvoca il giorno 20/5/2022 alle ore 17,30 in web conference tramite la piattaforma MS Teams per procedere alla stesura della relazione finale e per ottemperare agli ultimi adempimenti.

La seduta è tolta alle ore 17,25.

Letto, approvato e sottoscritto.

LA COMMISSIONE:

Prof.ssa Antonella Ghersetti (Presidente)

Prof. Giuliano Mion (membro)

Prof.ssa Letizia Osti (segretaria)



ALLEGATO 1 al VERBALE N. 3 - Punteggio dei titoli

Candidato Falchetta Jacopo	
TITOLI (punteggio massimo attribuibile 30)	Punti
A) Dottorato di ricerca o equipollente conseguito in Italia o all'Estero	3
a1) Pienamente attinente punti 3	
B) Attività didattica a livello universitario in Italia o all'Estero	6,5
b1) Attività didattica frontale punti 6	
b3) Attività di tutorato punti 0,5	
C) Attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	0,5
c1) Titolare di contratto o assegno di ricerca o borsa post-doc presso qualificati istituti italiani o stranieri punti 0,5	
F) Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi	2
f2) Partecipante a gruppo di ricerca internazionale punti 2	
H) Attività di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	7
h1) Presentazione a convegno nazionale punti 0,5	
h2) Presentazione a convegno internazionale punti 9	
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	19

Candidato Golfetto Marco Aurelio	
TITOLI (punteggio massimo attribuibile 30)	Punti
A) Dottorato di ricerca o equipollente conseguito in Italia o all'Estero	3
a1) pienamente attinente punti 3	
B) Attività didattica a livello universitario in Italia o all'Estero	7
b1) Attività didattica frontale in istituzioni universitarie punti 10	
b3) Attività di tutorato degli studenti di corsi di laurea punti 1,5	
C) Attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	7
c1) Titolare di contratto o assegno di ricerca o borsa post-doc punti 7,5	
c2) Incarichi di studio o ricerca punti 1	
F) Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi	2
f4) Partecipazione a gruppi di ricerca nazionali punti 2	
H) Attività di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	7
h1) Presentazioni a convegni nazionali punti 2,5	
h2) Presentazioni a convegni internazionali 3	
h3) Organizzazione punti 2,5	
J) Altri titoli	3
j1) Corsi di specializzazione di carattere glottodidattico punti 2	
j2) Altri titoli punti 1	
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	29



Candidata Sai Fatima	
TITOLI (punteggio massimo attribuibile 30)	Punti
A) Dottorato di ricerca o equipollente conseguito in Italia o all'Estero	3
a1) pienamente attinente punti 3	
B) Attività didattica a livello universitario in Italia o all'Estero	7
b1) Attività didattica frontale in istituzioni universitarie punti 8	
b3) Attività di tutorato punti	
F) Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi	1
f2) Partecipazione a gruppo di ricerca internazionale punti 1	
H) Attività di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	7
h1) Presentazioni a convegni nazionali punti 3	
h2) Presentazioni a convegni internazionali punti 14	
J) Altri titoli	1
j2) Altri titoli punti 1	
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	19

Candidata Ventura Annamaria	
TITOLI (punteggio massimo attribuibile 30)	Punti
A) Dottorato di ricerca o equipollente conseguito in Italia o all'Estero	3
a1) pienamente attinente punti 3	
B) Attività didattica a livello universitario in Italia o all'Estero	3
b1) Attività didattica frontale in istituzioni universitarie punti 2	
b3) Attività di tutorato degli studenti di corsi di laurea punti 1	
H) Attività di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	3,5
h1) Presentazione a convegno nazionale punti 0,5	
h2) Presentazione a convegno internazionale punti 3	
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	9,5



ALLEGATO 2 al VERBALE N. 3 - punteggio della produzione scientifica e punteggio totale complessivo

Candidato Falchetta Jacopo		
PUBBLICAZIONI (punteggio massimo attribuibile 60)	Tipologia	Punti
<i>1-Reacting to Urbanisation</i>	Contributo in volume	9
<i>2-The social connotation</i>	Tesi di dottorato	8
<i>3-Better sound rural</i>	Contributo in volume	6
TOTALE		23

CONSISTENZA COMPLESSIVA, INTENSITÀ E CONTINUITÀ TEMPORALE DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA (massimo attribuibile 10)	Punti
Intensità e continuità temporale della produzione scientifica, con esclusione dei periodi adeguatamente documentati di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali (congedi e aspettative stabiliti dalla legge, diversi da quelli previsti per motivi di studio)	3
Rilevanza complessiva della produzione scientifica	1,5
Congruenza della produzione complessiva con il profilo indicato nel bando (SSD L-OR/12) o con tematiche interdisciplinari strettamente correlate a tale profilo	2
TOTALE	6,5

PUNTEGGIO TOTALE COMPLESSIVO TITOLI 19 PUBBLICAZIONI 23 CONSISTENZA COMPLESSIVA, INTENSITÀ E CONTINUITÀ TEMPORALE DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA 6,5	Punti 48,5
--	-------------------



Candidato Golfetto Marco Aurelio		
PUBBLICAZIONI (punteggio massimo attribuibile 60)	Tipologia	Punti
1-Arabic as a language of politics	Articolo in rivista	8
2-Arabic heritage students	Articolo in rivista	8
3-Al-Mihna wa-l-huwiya	Articolo in rivista	9
4-Towards Arabic	Articolo in rivista	8
5-Co-optation	Articolo in rivista	6
6-L'arabo e le sue nuove prospettive	Articolo in rivista	5
7-La didattica della microlingua	Articolo in rivista	8
8-Some preliminary remarks	Articolo in rivista	9
9-Comunicazione istituzionale	Contributo in volume	9
10-Tocca al califfo	Contributo in volume	6
11-La vigilanza	Traduzione	8
12-La trasmissione	Tesi di dottorato	4
TOTALE		(88) 60

CONSISTENZA COMPLESSIVA, INTENSITÀ E CONTINUITÀ TEMPORALE DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA (massimo attribuibile 10)	Punti
Intensità e continuità temporale della produzione scientifica, con esclusione dei periodi adeguatamente documentati di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali (congedi e aspettative stabiliti dalla legge, diversi da quelli previsti per motivi di studio)	5
Rilevanza complessiva della produzione scientifica	2
Congruenza della produzione complessiva con il profilo indicato nel bando (SSD L-OR/12) o con tematiche interdisciplinari strettamente correlate a tale profilo	2
TOTALE	9

PUNTEGGIO TOTALE COMPLESSIVO TITOLI 29 PUBBLICAZIONI 60 CONSISTENZA COMPLESSIVA, INTENSITÀ E CONTINUITÀ TEMPORALE DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA 9	Punti 98
--	-----------------



Candidata Sai Fatima		
PUBBLICAZIONI (punteggio massimo attribuibile 60)	Tipologia	Punti
1-Comprendere e parlare	Manuale didattico	3
2-Flesh and blood (file n. 5)	Contributo in volume	6
3-The poetic voice	Contributo in volume	4
4-Infelici eroi	Contributo in volume	5
5-Fragmented verses (file n 2)	Articolo in rivista	4
6-Limits of representation	Articolo in rivista	5
7-non elencata nella lista delle pubblicazioni	Non valutabile	--
8-Resistenza della voce	Tesi di dottorato	4
9-La differenza	Traduzione non corredata da introduzione e apparato critico – non valutabile	--
10-Poeti e poesia	Traduzione non corredata da introduzione e apparato critico – non valutabile	--
11-Sui gradini della notte	Traduzione non corredata da introduzione e apparato critico– non valutabile	--
12-Wannūs	Non allegata alla domanda – non valutabile	--
TOTALE		31

CONSISTENZA COMPLESSIVA, INTENSITÀ E CONTINUITÀ TEMPORALE DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA (massimo attribuibile 10)	Punti
Intensità e continuità temporale della produzione scientifica, con esclusione dei periodi adeguatamente documentati di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali (congedi e aspettative stabiliti dalla legge, diversi da quelli previsti per motivi di studio)	3
Rilevanza complessiva della produzione scientifica	1
Congruenza della produzione complessiva con il profilo indicato nel bando (SSD L-OR/12) o con tematiche interdisciplinari strettamente correlate a tale profilo	3
TOTALE	7

PUNTEGGIO TOTALE COMPLESSIVO TITOLI 19 PUBBLICAZIONI 31 CONSISTENZA COMPLESSIVA, INTENSITÀ E CONTINUITÀ TEMPORALE DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA 7	Punti 57
--	-----------------



Candidata Ventura Annamaria		
PUBBLICAZIONI (punteggio massimo attribuibile 60)	Tipologia	Punti
1-L'arabo di al-Gor	Contributo in volume	5
2-Studi etimologici	Articolo in rivista	4
3-Grammatica di arabo mediorientale	Trattato scientifico	6
4-General index	Tipologia non valutabile	--
5-La diglossia	Contributo in volume	3
6-Il verbo essere	Articolo in rivista	7
7-Arabo palestinese	Tesi di dottorato	7
8-The linguistic contact	Contributo in volume	5
9-Metodologia dei fenomeni	Contributo in volume	3
10-Grammatica di arabo marocchino	Trattato scientifico	6
11-CEFR for Arabic	Contributo in volume	3
TOTALE		49

CONSISTENZA COMPLESSIVA, INTENSITÀ E CONTINUITÀ TEMPORALE DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA (massimo attribuibile 10)	Punti
Intensità e continuità temporale della produzione scientifica, con esclusione dei periodi adeguatamente documentati di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali (congedi e aspettative stabiliti dalla legge, diversi da quelli previsti per motivi di studio)	3,5
Rilevanza complessiva della produzione scientifica	1,5
Congruenza della produzione complessiva con il profilo indicato nel bando (SSD L-OR/12) o con tematiche interdisciplinari strettamente correlate a tale profilo	2
TOTALE	7

PUNTEGGIO TOTALE COMPLESSIVO TITOLI 9,5 PUBBLICAZIONI 49 CONSISTENZA COMPLESSIVA, INTENSITÀ E CONTINUITÀ TEMPORALE DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA 7	Punti 65,5
---	-------------------